

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-3. del: Posebne zahteve za električne likalnike - Dodatek A11**

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-3: Particular requirements for electric irons

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques

[SIST EN 60335-2-3:2003/A11:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011)

[348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-3:2002/A11:2010**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.060	Aparati za nego perila	Laundry appliances

**SIST EN 60335-2-3:2003/A11:2011**      **en**

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-3:2003/A11:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-3/A11**

May 2010

ICS 13.120; 97.060

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-3: Particular requirements for electric irons**

Appareils électrodomestiques  
et analogues - Sécurité -  
Partie 2-3: Règles particulières pour  
les fers à repasser électriques

Sicherheit elektrischer Geräte für  
den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-3: Besondere Anforderungen  
für elektrische Bügeleisen

**iTeh STANDARD PREVIEW**

This amendment A11 modifies the European Standard EN 60335-2-3:2002; it was approved by CENELEC on 2010-04-14. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

A proposal to amend EN 60335-2-3:2002, document CLC/TC 61(SEC)1682, was discussed during the Brussels meeting of CENELEC TC 61 in June 2009, when it was decided to submit a draft for an amendment to the Unique Acceptance Procedure.

The draft was circulated in June 2009 and was approved by CENELEC as amendment A11 to EN 60335-2-3:2002 on 2010-04-14.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2011-05-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2013-04-14

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-3:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

[SIST EN 60335-2-3:2003/A11:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011>

## 1 Scope

This clause of Part 2 is applicable except as follows:

*Replace the fourth paragraph including the two dashed items by the following:*

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments

However, in general, it does not take into account

- children playing with the appliance,
- the use of the appliance by **very young children** and **young children**,
- user maintenance by **children**, including cleaning the appliance.

It is recognized that very vulnerable people may have needs beyond the level addressed in this standard.

## 3 Definitions

### 3.6.3

#### accessible part

*Modification:*

*Insert “and probe 18” after “test probe B”.*

*Add the following new definitions:*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011>

### 3.Z101

#### children

young persons comprising **very young children**, **young children** and **older children**

NOTE **Children** are not expected to perform cleaning or **user maintenance** of the appliance.

### 3.Z102

#### very young children

young persons aged from 0 up to and including 36 months

NOTE **Very young children** are not expected to use appliances.

### 3.Z103

#### young children

young persons older than 36 months and younger than 8 years

NOTE **Young children** are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given.

### 3.Z104

#### older children

young persons aged from 8 years up to and including 14 years

NOTE **Older children** can use appliances safely after they have been given appropriate supervision or instruction concerning **use of the appliance**.

**3.Z105****vulnerable people**

persons having reduced physical, sensory or mental capabilities (e.g. partially disabled, elderly having some reduction in their physical and mental capabilities), or lack of experience and knowledge (e.g. older children)

NOTE **Vulnerable people** can use appliances safely after they have been given appropriate supervision or instruction concerning **use of the appliance**.

**3.Z106****very vulnerable people**

persons having very extensive and complex disabilities

NOTE **Very vulnerable people** are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given or appliances are adapted accordingly with arrangements beyond the scope of this standard.

**3.Z107****use of the appliance**

all actions required to have the appliance perform its intended function, such as plugging in, switching on, using, regulating, cleaning the appliance or performing user maintenance

**7 Markings**

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

**7.1 Addition:**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

When the provisions of footnote b to Table Z101 apply, the appliance shall be marked with

- the substance of “CAUTION: Hot surface”, or
- symbol IEC 60417-5041.

The warning shall be put on the surface of the appliance having the highest temperature and shall be visible during normal operation.

**7.6 Addition:**

[symbol IEC 60417-5041]

Caution, hot surface

**7.10 Addition:**

Devices used to start/stop operational functions of the appliance, if any, shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc. A tactile or an audible and visual feedback shall give an indication that the device has been operated.

NOTE The sound of the steam emitted is regarded as audible feedback.

**7.12 Replace the text of 7.12 in Part 1 and the addition in Part 2-3 by:**

**7.12** Instructions for use shall be provided with the appliance so that the appliance can be used safely.

NOTE Instructions for use may be marked on the appliance as long as they are visible in normal use.

It is necessary to take precautions during **user maintenance**, appropriate details shall be given.

The instructions shall include the substance of the following:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The instructions shall include the substance of the following:

- the iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;
- the plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water (for **steam irons** and irons incorporating means for spraying water);
- the filling aperture must not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given (for **pressurized steam irons**);
- the iron must only be used with the stand provided (for **cordless irons**);
- the iron is not intended for regular use (for travel irons);
- the iron must be used and rested on a stable surface;
- when placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
- the iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking;
- keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

If symbol IEC 60417-5041 is marked on the appliance, the instructions shall state that surfaces are liable to get hot during use.

*Compliance is checked by inspection.*

*Add the following new subclause before 7.12.1:*

**7.12.Z101** The specific instructions related to the safe operation of this appliance (as given in 7.12 of this standard) shall be collated together in the front section of the user instructions. The height of the characters, measured on the capital letters, shall be at least 4 mm.

These instructions shall also be available in an alternative format, e.g. on a website.

*Add:*

#### **7.14 Addition:**

The height of symbol IEC 60417-5041 shall be at least 8 mm.

The height of the warning “CAUTION. Hot surface” shall be at least 4 mm (measured on the capital letters).

NOTE Z101 For the evaluation of legibility and clarity of safety warnings guidance can be found in IEC 62079.

## 8 Protection against access to live parts

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 8.1.1 Addition

*Replace the third paragraph by the following:*

*Test probe B and test probe 18 of IEC 61032 are applied without appreciable force, the appliance being in every possible position. Through openings, the test probe is applied to any depth that the probe will permit and is rotated or angled before, during and after insertion to any position. If the opening does not allow the entry of the probe, the force on the probe in the straight position is increased to 20 N. If the probe then enters the opening, the test is repeated with the probe in the angled position. However when using test probe 18 the appliance shall be fully assembled as in normal operation without any parts removed; parts that are intended to be removed for user maintenance shall not be removed.*

### 8.2 Modification:

*In the third paragraph, replace “test probe B of IEC 61032” by “test probes of IEC 61032”.*

## 11 Heating

### 11.8 Modification:

*In Table 3 delete the row “External enclosure of **motor-operated appliances**, except handles held in normal use”.*

*Add the following Table Z101.*

*SIST EN 60335-2-3:2003/A11:2011*  
*<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26edff80-5411-4fd2-9ab7-348e6b25ddac/sist-en-60335-2-3-2003-a11-2011>*



**Table Z101 – Maximum temperature rises for external surfaces under normal operating conditions**

<b>Surface</b> <sup>a, d</sup>	<b>Temperature rise of external surfaces</b> K	
	<b>Surfaces of separate tanks and boilers likely to be situated on the floor</b>	<b>Surfaces of other parts of appliances situated on a work surface</b> <sup>b</sup>
<i>Bare metal</i>	40	45
<i>Coated metal</i> <sup>e</sup>	45	55
<i>Glass and ceramic</i>	55	60
<i>Plastic and plastic coating &gt; 0,3 mm</i> <sup>c</sup>	60	65

<sup>a</sup> The following surfaces or elements shall not be taken into consideration:

- hot functional surface: surface which is intentionally heated by an internal heat source and which has to be hot to carry out the function for which the equipment is intended to be used;  
An example is the soleplate of an iron.
- adjacent surface: a surface adjacent to a functional surface. The adjacent surface and the functional surface may consist of the same piece of material or are in thermal contact and have similar thermal properties. The adjacent surface is not heated intentionally during use of the product. However, as it is adjacent to the functional surface and may become hot through conduction, its temperature will be in the range between the functional and a touchable surface;  
Examples are: the stand of an iron on a separated boiler and surface of the enclosure immediately surrounding the water heater enclosure plus 50 mm on all sides of a separated boiler, any part of the enclosure of an iron surrounding the soleplate plus 25 mm.
- handles or control knobs including keypads, keyboards and the like: part of the equipment that a user needs to touch to operate or adjust the equipment.

The equipment has to be installed according to the manufacturer's instructions.

<sup>b</sup> When, due to the construction or dimensional limitations of the appliance, the required values cannot be met, the maximum temperature rise shall not be higher than twice the values indicated. In such cases, a warning shall be marked on the relevant surface of the appliance.

<sup>c</sup> The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.

<sup>d</sup> When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,3 mm, the temperature rise limits of the coated metal or of glass and ceramic material apply.

<sup>e</sup> Metal is considered coated when a coating made by enamel or non substantially plastic coating is used.

Add the following new subclause:

**11.Z101** For the measurement of temperature rises the instructions from the manufacturer on where the appliance has to be situated during normal operations have to be followed.

Temperature rises are not measured on the underside of appliances intended to be used on a working surface or floor.

## 20 Stability and mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

**20.1** Replace “an angle of 10°” by “an angle of 15°”.

**20.2** Addition:

Appliances are fully assembled as in normal operation without any parts removed.